

LANGUAGES

NEWSLETTER



MEAN

THE

WORLD !

Department of
Classical & Modern
Languages & Cultures

2009-2010

***News and Special Activities of the CMLC Department's
faculty, staff, and students at John Carroll University***

(Language sections are in alphabetical order – please scroll down.)

✚ *Arabic*

✚ *Chinese*

✚ *Classics*

❖ *Ancient Greek*

❖ *Latin*

❖ *Classical Studies*

✚ *French*

✚ *German*

✚ *Italian*

✚ *Japanese*

✚ *Slovak & Russian*

✚ *Spanish*

✚ *LLC - Language Learning
Center*

GENERAL NEWS & EVENTS IN THE CMLC DEPARTMENT

- Meet Your Major, September 2009, with International foods gourmet reception which followed the event
- Successful search for new tenure track colleague in Spanish, with Latin m American specialization
- Participated in establishment of two new interdisciplinary majors:
 - EAS – East Asian Studies major, with Chinese and/or Japanese Language component
 - IBLC – International Business Language and Culture – with Italian as pilot program, other languages to follow
- Co-sponsored a lecture together with LALS Concentration (Latin American and Latino Studies) and Global Ed: Dr. Calogero Santoro, Professor of Archaeology Dumbarton Oaks Library, Washington, D.C. Thursday, April 22, 2010, unveiled the research by archaeologists to reconstruct the Inca Empire road system, the most important accomplishment of pre-Hispanic native South American peoples whose kingdom double the size of the Roman Empire

- Made all –new foreign language “placement tests” for incoming Freshmen and other new incoming students at JCU, to begin Summer 2010, in French, German, Italian, Latin, and Spanish

ARABIC



MR. RAMEZ ISLAMBOULI and MRS. SAWSSAN KOURY, Part time lecturers in Arabic

- CMLC added an 11th language, Arabic, in response to high student demand – we ended up with offering 2 sections of 101 beginning language by the end of Freshmen and other New Student summer orientations, 2009.

CHINESE



MRS. MAN-LIH CHAI, Part time lecturer in Chinese

- Participated in the efforts to bring a CONFUCIUS CLASSROOM sponsored by the Chinese government to the JCU campus, to increase interest in the Chinese language and culture; effort spearheaded by the East Asian Studies (EAS) committee.

CLASSICS (LATIN & ANCIENT GREEK)

- The Classics section faculty participated with several local colleges and universities in creating the **Northeast Ohio Classics Consortium** to facilitate an exchange of students. This effort was begun in summer of 2009 and continued throughout the academic year. Our Classics section's relationship with Case Western Reserve University as part of this Consortium has resulted in two JCU - Classics students commuting to CWRU for Greek Composition this term, and two more for Latin Composition in CWRU's Summer 1. This will expand course offerings and opportunities for our JCU students.
- Several of our Classics' students' accomplishments deserve to be mentioned because they reflect well on our Classics program and on the professors who prepared them:
 - 1.) **Adam Foley '11**, won 2nd prize in Advanced Greek in a nationwide translation contest sponsored by Eta Sigma Phi, the Classics honor society.
 - 2.) **Patrick Neff '10**, was accepted into two well-respected PhD programs in Classics and has chosen the University of Illinois.
 - 3.) One of the distinguished seniors in Latin, **Megan McGinnity**, has been accepted at one of the 3 AMATE houses, a Christian volunteer service in Chicago.
 - 4.) Also, two of the students in Greek, **Samuel Amos** and **Stephanie Pentz**, were recently inducted into Alpha Sigma Nu (Honor Society of Jesuit Colleges and Universities). **Dr. Thomas Nevin** of the JCU Classics Faculty was inducted as an honorary member.



DR. GWEN COMPTON-ENGLE, Associate Professor of Classics

- Named New Director beginning August 2010 for University CORE program
- Developed the new on-line placement tests for Latin



DR. THOMAS NEVIN, Professor of Classics

- **DR. NEVIN's** 2nd *Therese* manuscript is now under the editor's scrutiny; also he has already devoted two years into the next manuscript: *Nietzsche/Jesus: An Archaeological Guide for Literate Christians*.

FRENCH

French Faculty Drs. HÉLÈNE SANKO, MARVIN RICHARDS, MARTHA PERESZLENYI-PINTER and Ms. DARLENE LEE NELSON planned special activities for celebrating National French week, Nov. 4-10 2009. See photo below:



ABOVE: Dr. MARVIN RICHARDS, Associate Professor of French (center, back row), with his French class, perusing one of the National French Week Posters; Pictured – Front row: **JENNIFER LAMPARELLI, ALYSSA FLIGGE, ADELE KOURY**; middle row: **ALYSSA HARR, COLLEEN STANARD, KEN TUBBS, AARON NOON, DARYL ANDERSON**

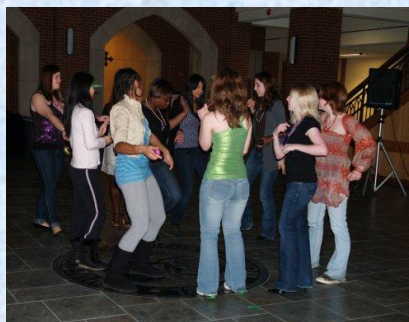


DR. MARTHA PERESZLENYI-PINTER,

Associate Professor of French, CMLC Dept Chairperson

- Served as Program Chair for the Hungarian Association 49th International Congress, Cleveland, November 2009; largest and most comprehensive Hungarian conference event outside of Hungary dealing with a spectrum of topics of interest about Hungary; besides being in charge of many other program features, was instrumental in bringing keynote speaker Dr. János Martonyi, born in Transylvania and now a Hungarian politician of the Fidesz political party. Dr. Martonyi was Foreign Minister of Hungary between 1998 and 2002. More recently he was part of the Amato Group that unofficially drafted a new treaty for the European Union. Dr. Martonyi is also a member of the European Academy of Sciences and Arts, and holds a degree in Law.
- Served as Director of the “*Concours*” or *Maison Française de Cleveland* Annual French Contest, 2010, for Colleges/Universities in NE Ohio, and high schools in Cuyahoga County and surrounding areas. The specific purpose of *the Maison Française de Cleveland* in instituting its annual contest is twofold: 1.) To recognize the excellent scholastic achievement in French of full times American born or permanent resident of the USA and 2.) To encourage these students to continue developing their mastery of the French Language and their interest in French Culture.
- Served as Moderator of the French Club, the students themselves organized a MARDI GRAS, selected photos below:

MARDI GRAS 2010 (French Club – LE CERCLE FRANÇAIS)



Above : Mardi Gras activities



Above: A few of the Mardi Gras guests



Above: Above: Mardi Gras mask-making



French students at Mardi Gras party:
LEFT: **Helene Andang** and **Sephora-Grace Fadiga**; RIGHT: **Vicky Roethel**

- Sponsored a French class, FR 311 French Civilization, to participate in CELEBRATION OF SCHOLARSHIP March, 2010 – see photos below, undergraduate French students presented 4 posters in groups of 2-4 students:
 - "*Le Rock à travers les yeux français*" — "*Rock through French Eyes*"
Breanne Hunter, Grace Kmiecik, Caley Prendergast, Natalie Talis,

- *“Le Vin: le cadeau de la France au monde” — “Wine: France’s Gift to the World”*
Alyssa Fligge, Alyssa Harr, Adele Koury, Colleen Stanard, Ken Tubbs
- *“La Cathédrale de Chartres” — “Chartres Cathedral”*
Frances Csarny, Samantha Filar, Ali Hibbard, Rachel Zammito
- *“La Tour Eiffel” — “The Eiffel Tower: ‘Grand Iron Lady’ of Paris”*
Jenna Bartusiak, Kitty O’Neil



Pictured above, student participants and faculty at “Celebration of Scholarship,” Ken Tubbs, Aaron Noon (hidden), Dr. Hélène Sanko, Ali Hibbard, Dr. Martha Pereszlenyi-Pinter, Daryl Anderson, Alyssa Harr, Adele Koury, Alyssa Fligge, Colleen Stanard, Frances Csarny, Rachel Zammito, Kitty O’Neil, Jenna Bartusiak

- Worked with MES (Modern European Studies) for planning for the AHEA (American Hungarian Educators’ Association) conference for next spring 2011 and the new IC course to be taught here at JCU in conjunction with this event: “Contemporary European Cinema”(with **Dr. Katherine Gatto** also of CMLC, and possibly other faculty as well, including guest speakers)



DR. HÉLÈNE N. SANKO, Professor of French

Scholarship

- 1.) Talk at the Cleveland Maison Française on French-American hat Designer "*Lilly Daché, modiste (circa 1904-1906- 1989) et auteur*" [September 18, 2009]
- 2.) Paper on Maryse Condé and her novel *La Vie Scélérate* sent for publication in the *Proceedings of The Francophone Caribbean and North Americasent Conference* (Feb 25-27, 2010). (not able to attend but was invited by the organizers to send the paper anyway; will be peer reviewed)
- 3.) Book reviews:
 - a. Book review: *Postcoloniality*. Margaret A. Majumdar. New York-Oxford: Berghahn Books (2007), *The French Review*. November 2009 volume 83, Number 2+December 2009: 433-434.
 - b. Book review: *L'Afrique est-elle maudite?* Moussa Konaté. Paris: Fayard (2010). *The French Review* (forthcoming)
- 4.) 2010 Celebration of Scholarship: two classes involved: FR 202 with FR student Bill Cook (The Huguenots) and FR 325 (Madame de Sévigné and her "Correspondence" (*Les Lettres*).
 - "*Ma Famille, Les Huguenots (My Family, the Huguenots)*"
Bill Cook
 - "*Seventeenth Century Madame de Sévigné and her Correspondence*"
Helene Andang, Daryl Anderson, Gillian Calig, Emily Cassidy, Daniel Deptowicz, Alyssa Harr, Cherine Hatem, Allison Hibbard



ABOVE: DR. JOHN DAY, AVP at JCU; DR. LAUREN BOWEN, Associate AVP; DR. SANKO; and Celebration participant and French major DARYL ANDERSON, at the Celebration of Scholarship 2010 poster event



ABOVE: DR. SANKO, with Celebration participants and French majors ALYSSA HARR, EMILY CASSIDY, DARYL ANDERSON, and HELENE ANDANG



ABOVE: *DR. SANKO* with Celebration participant and French major **BILL COOK**, and **DR. NANCY CONRADY**, part time lecturer in French

Conference-Workshop:

NEOLA Conference (North East Ohio Language Alliance (extension of OFLA – Ohio Foreign Language Association) April 24, 2010 at Walsh University, North Canton, Ohio [*Story-based Strategies for Actualizing the Standards*]

Awards:

- Featured in JCU's *Magis* magazine (November, 2009)
- Grauel Faculty Fellowship for Fall 2010

Extra-curricular activities on campus and off campus:

- 1.) French Mardi Gras Celebration with the French Club (see photos below)



2.)

French Honor Society Induction ceremony (17 students); (See photo below)



***Les Néophytes 2010:* Alyssa Fligge, Colleen Stanard, Natalie Talis, Grace Kmiecik, Bill Cook, Kitty O’Neil, Ken Tubbs, Helene Andang, Megan Broaddrick, Jenna Bartusiak, Emily Cassidy, Gillian Calig, Hallie Fetterman, Dr. Sanko, Katherine O’Meara, Alyssa Harr, Adele Koury, Daryl Anderson (not pictured: Allison Hibbard)**

3.)

Field trips for French students

- Field trip: Film Festival (March 18-28): All students from FR 202 and FR 302 required to attend and to write an essay about the film(s) they saw
- Field trip: Cleveland Museum of Art to develop a Self-Guided Tour of the French section of sculptures and paintings; Visit to Gauguin exhibit (students go on their own with a detailed self-guided tour handout)
- Field trip to the Cleveland Ethnic Gardens and the Cleveland Rockefeller Green House for the purpose of discussing DIVERSITY in Cleveland (handout)
- Ukrainian Museum of Art: Easter Exhibit and Oral History exhibit
- Visit to the Beachwood Jewish Museum and seminar sponsored by JCU (Mandel Grant Program on Judaism)

DR. MARTHA PERESZLENYI-PINTER & DR. HELENE N. SANKO

- worked together to prepare the new on-line placement test in French.

GERMAN



DR. JULIA KAROLLE-BERG, Associate Professor of German

- won the 2010 Lucrezia Culicchia Award for Teaching Excellence in the College of Arts and Sciences
- was instrumental in putting language placement tests on-line, wrote the German on-line placement exam
- served as Vice Chair of Faculty Council for spring 2010

ITALIAN



DR. SANTA CASCIANI, Associate Professor Italian,
and **DR. LUIGI FERRI**, Visiting Assistant Professor of Italian

1. Took students to Florence Italy for the IC 361 course (“Italian Humanism and Renaissance”). They and their students visited and studied in many cities and museums across Tuscany.
2. During academic year 2009-2010, they also spent considerable time working to develop the Language and Culture component of the IBLC major (“International Business with a Language Component”). Their duties included developing contacts with Italian Business Companies. As a result of the work they did during the semester with Italian companies,

Mr. Walter D'Alessandro, CEO of SMC Italia, came to campus to lecture on innovation within his company. (His lecture took place April 26, 2010.) His company also offered the possibility of having JCU students intern both in Milan and Carugate.

3. They traveled to Madrid, Spain, to discuss their theories on Cultural Fluency at the ICERI Conference (International Conference of Education Research and Innovation), November 16-18, 2009.
4. They developed and set up all aspects of the new foreign language “placement test” in ITALIAN for incoming Freshmen and other new incoming students at JCU, to begin Summer 2010
5. They are taking student to Rome for the Bishop Pilla Summer Institute, 2010.



DR. SARAH IAMMARINO, Part time lecturer, Italian

Major Classroom Innovation:

- **Dr. IAMMARINO's** students are using the iMac computers in the Digital Media Center to create imovies about their virtual trip to an Italian city. They will present their movies in class before the end of the semester.



MRS. GIUSEPPINA MILETI, Coordinator for the Bishop Anthony M. Pilla Program in Italian American Studies; Adjunct Instructor in Italian

- Last year, started a new program of “Continuing Education Classes” for the community—something new for the Bishop Pilla Program. This year in the Bishop Pilla program, those involved were able to expand to more classes; in fact they had three levels of Language Classes and Italian Culture.
- Planned and executed cultural and social events that benefited the Italian-American community of North East Ohio. Since 1995 has been the advisor of the JCU Italian Club and works closely with all the members in organizing events for all the students.

JAPANESE



MRS. KEIKO NAKANO, Visiting Instructor of Japanese

- 1)
presented the paper, "Ekkyo(Beyond the Border) Writer in Japan" at the annual conference of American Comparative Literature Association, New Orleans, April 1-April 5, 2010
- 2)
started Japanese Conversation Table at January, 2010. We meet at the lobby of the ground floor, O'Malley Center, every Monday, from 5:00 till 7:00.
- 3)
uses a brand new Japanese textbook, "An Integrated Course in Elementary Japanese, Genki" for the Basic Japanese classes.
- 4)
organized the East Asian Fair with **Dr. Pam Mason**, director of East Asian Studies, on October 27, 2009. About 200 students came to enjoy the performance of Japanese *taiko* (drum) and other performances.
- 5)
will take JCU students and some faculty with **Dr. Roger Purdy** (History) and **Dr. Susan Long** (Sociology) to Japan for the course, "Japanese Pop Culture in Japan" from May 18th till June 2nd, 2010.

SPANISH



ABOVE: Spanish Honor Society Induction Ceremony, March 2010, moderators **DR. KATHERINE GATTO** (far left) and **MRS. SUSAN BARKETT** (far right)



DR. KATHERINE GATTO, Professor of Spanish

1. Received a Faculty Summer Research Fellowship for Summer, 2009
2. Member of CAP – must read and correct all the proposals, and then attend the monthly meetings
3. Member of JCU CORE Committee, must attend and participate in meetings at least once times per month
4. Coordinated all the activities and responsibilities of the Spanish section as language section coordinator
5. Did publicity, held meetings, etc., and recruited 10 students for the Madrid program
6. Gave the following presentations:
 - “Whither Spain? Humanism, the New Europe, and the Spanish State in *L’auberge espagnole*” (2002) at the PA Foreign Language Conference in Pittsburgh, Sept. 19, 2009.
 - “The Global and Local Ontological Orgy of a Twentieth Century Cuban Picara: Zoe

Valdes's 'La nada cotidiana' " at the 33rd Annual Colloquium on Literature and Film at W. Virginia University, Oct. 9, 2009

"Gonzalo de Berceo, Medieval Spanish Poet of Miracles," at the JCU Scholarly Lunch Series 2009-2010, on March 23, 2010

7. Organized and hosted the film series for the Spanish section in October, 2009
8. Attended the MLA in December 2009 to interview Spanish candidates for Spanish tenure track position in CMLC, which resulted in a successful hiring
9. Prepared several exhibits for the display cases in the hallway for the Spanish section
10. Visited our JCU-CMLC Spanish program at CIS (College for International Studies), in Madrid, Spain in March 2010
11. Organized, prepared, and administered 13 customized senior comprehensive exams on April 23, 2010
12. Redid and updated Spanish brochures, and Spanish literacy reading list for majors
13. Worked with MES (Modern European Studies) for planning for the AHEA (American Hungarian Educators' Association) conference for next spring 2011 and the new IC course to be taught here at JCU in conjunction with this event: "Contemporary European Cinema" (with Dr. Martha Pereszlenyi-Pinter and possibly other faculty as well, including guest speakers)
14. Recruited for and carried out the induction ceremony for Spanish honor society, Sigma Delta Pi; See photos below:



DR. GATTO at the Spanish Honor Society inductions, 2010



MRS. SUSAN BARKETT (Part Time Lecturer in Spanish)

- Spanish Honor Society Induction Ceremony, March 2010, moderators **Dr. Katherine Gatto** and **Mrs. Susan Barkett**: See also photo below:



MRS. SUSAN BARKETT calls for the entrance of the first of the many Neophytes at the Spanish Honor Society inductions, 2010



DR. ANTONIO-PÉREZ-ROMERO, Associate Professor of Spanish

- Received a Grauel Faculty Fellowship for Spring 2010



DR. ROSA-MARIA BOISSET BRINDLE, Visiting Assistant Professor of Spanish

1. Presented the paper, "El Usca Paucar y los orígenes de la sociedad mestiza peruana" at the Seventh Biennial Florida International University Conference on Spanish and Spanish-American Cultural Studies at Florida International University, Miami, April 2010.
- 2) Organized a Spanish Tertulia held on April 16, 2010; the group met in OC 112 from 2:00 to 3:00 pm. There was Hispanic food, Latin music, and a PowerPoint with images from Latin America and Spain. There were two *piñatas*, too. Attendance by JCU students was very good.

BELOW: "Tertulia 2010" photos:



ABOVE: "Tertulia 2010" photos:



MR. JAMES REED *(Part Time Lecturer in Spanish and French)*

- Developed and set up all aspects of the new foreign language “placement test” in SPANISH for incoming Freshmen and other new incoming students at JCU, to begin Summer 2010

LANGUAGE LEARNING CENTER (LLC)



DR. JEFF LA FAVRE, Director

1. Served as technical member of CMLC group formed to create online placement exams. Was responsible for creation of exams in an electronic format housed on the JCU Blackboard course management system. Served as administrator of exams to current students and will be involved in preparing results from the exam administered to new students for fall 2010.
2. Served as technical member of CMLC group exploring the use of Apple Corporation's iPad in an educational setting. Conducted a survey of language students regarding their use of mobile devices. Developed methods for delivering curricular materials(eBooks, eDocuments, music with lyrics)to the iPad and other mobile devices. Investigating applications that can be used in an educational setting with iPad and other mobile devices.

